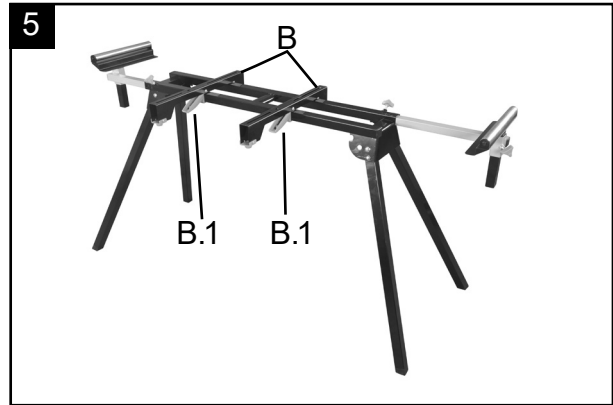
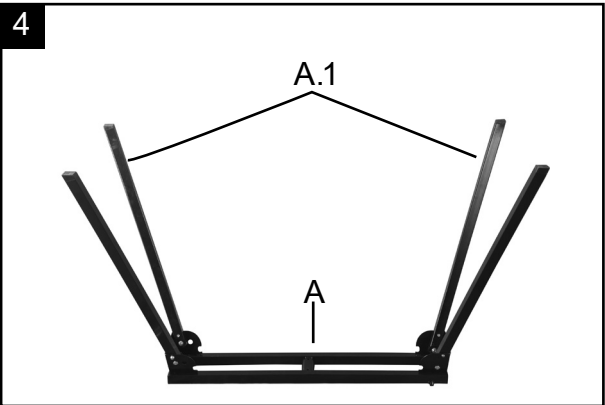
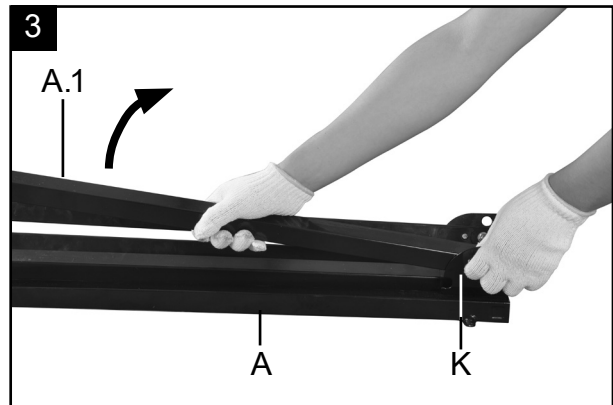
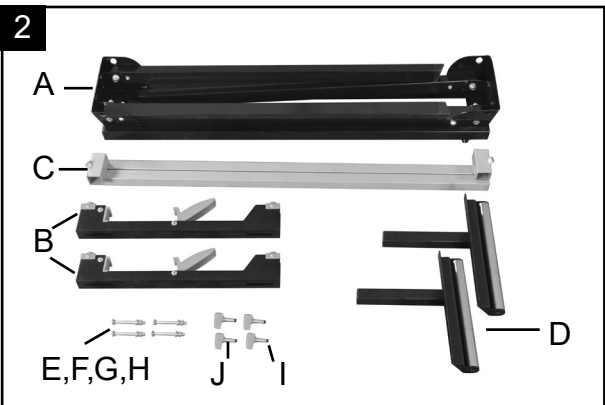
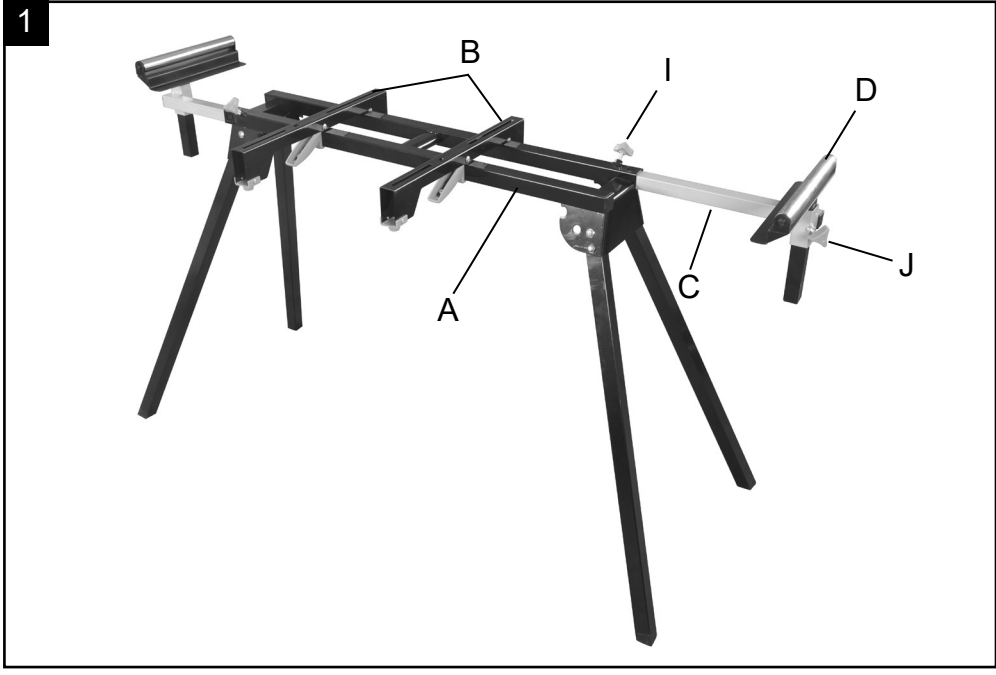


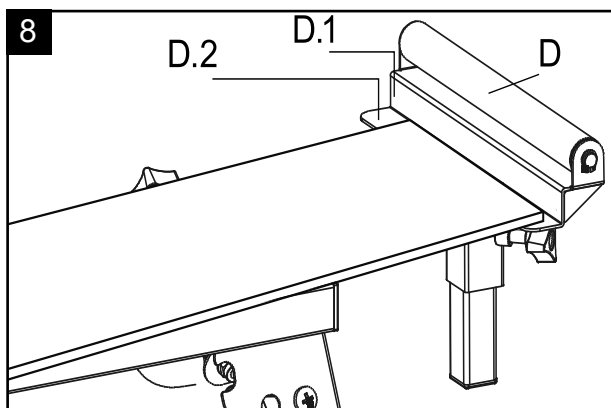
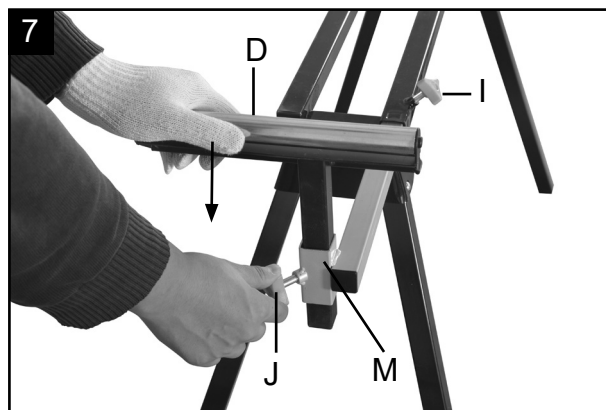
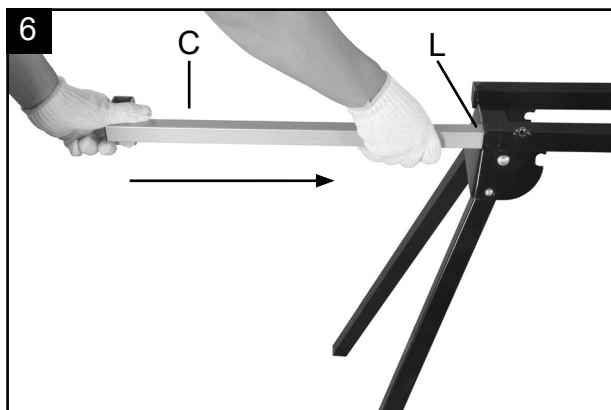
Art.Nr.  
5907107900  
AusgabeNr.  
5907107850  
Rev.Nr.  
04/09/2020




## UMF1550

<b>DE</b>	<b>Universal-Untergestell</b> Originalbetriebsanleitung	<b>4</b>
<b>GB</b>	<b>Universal machine supporting base</b> Translation of original instruction manual	<b>9</b>
<b>FR</b>	<b>Support universel de scie onglet</b> Traduction du manuel d'origine	<b>14</b>
<b>PL</b>	<b>Uniwersalna podstawa</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	<b>19</b>
<b>DK</b>	<b>Universal-maskinunderstel</b> Oversættelse af den originale brugsanvisning	<b>24</b>
<b>SE</b>	<b>Universell maskinram</b> Översättning av originalbruksanvisningen	<b>28</b>





## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
---	---

### Inhaltsverzeichnis:

### Seite:

1.	Einleitung.....	5
2.	Gerätebeschreibung .....	5
3.	Lieferumfang .....	5
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
5.	Sicherheitshinweise .....	6
6.	Technische Daten .....	6
7.	Vor Inbetriebnahme.....	6
8.	Aufbau und Bedienung.....	7
9.	Reinigung, Wartung und Lagerung .....	7
10.	Entsorgung und Wiederverwertung .....	7
11.	Transport .....	8

## 1. Einleitung

### Hersteller:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Vorrichtung kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Vorrichtung sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitshinweisen dieser Bedienungsanleitung und den Sicherheitshinweisen der montierten Maschine müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Vorrichtung und dem montierten Elektrowerkzeug geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Vorrichtung auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

### ⚠ Achtung!

An, auf dem Universal-Maschinenuntergestell montierten, Elektrowerkzeugen dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Vorrichtungen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung

- A. Universal-Maschinenuntergestell
- B. Auflagearm
- C. Querträger
- D. Verstellbare Werkstückauflage
- E. Schraube
- F. Beilagscheibe
- G. Sicherungsscheibe
- H. Mutter
- I. Sterngriffschraube
- J. Sterngriffschraube

## 3. Lieferumfang (Abb. 2)

- 1x Universal-Maschinenuntergestell (A)
- 2x Auflagearm (B)
- 2x Querträger (C)
- 2x Verstellbare Werkstückauflage (D)
- 4x Schraube (E)
- 4x Beilagscheibe (F)
- 4x Sicherungsscheibe (G)
- 4x Mutter (H)
- 4x Sterngriffschraube (I, J)
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie die Vorrichtung vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie die Vorrichtung und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### ⚠ ACHTUNG!

**Vorrichtung und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Beachten Sie stets die bestimmungsgemäße Verwendung Ihres Universal-Maschinenuntergestells. Das Universal-Maschinenuntergestell ist für die Verwendung mit Tischgeräten wie Kappsägen, Dekupiersägen, Tischkreissägen etc. konzipiert.

Elektrowerkzeuge ohne passende Befestigungsbohrungen dürfen nicht auf dem Universal-Maschinenuntergestell montiert und nicht in Verbindung mit dem Universal-Maschinenuntergestell betrieben werden. Elektrowerkzeuge müssen vor Inbetriebnahme mit dem Universal-Maschinenuntergestell fest verschraubt werden.

Das Universal-Maschinenuntergestell dient außerdem als Werkstückauflage beim Arbeiten mit Kappsägen, Tischkreissägen u.ä. Elektrowerkzeugen.

Die maximale Werkstücklänge beträgt 3 m.

Um ein evtl. Kippen langer Werkstücke zu vermeiden, sind gegebenenfalls zusätzliche Werkstückstützen (z. B. ein Rollbock) zu verwenden.

**Achtung:** Achten Sie auf eine sichere und kippfreie Werkstückauflage!

Benutzen Sie das Universal-Maschinenuntergestell nicht als Gerüst oder Leiter. Stellen Sie sicher, dass alle Handgriffe, Muttern und Schrauben vor der Benutzung angezogen sind. Elektrowerkzeuge auf diesem Gerät, dürfen eine Gesamthöhe von 152 cm nicht überschreiten. Die maximale Traglast beträgt 150 kg. Stellen Sie sicher, dass das Universal-Maschinenuntergestell auf einem ebenen, festen und stabilen Untergrund steht.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Universal-Maschinenuntergestell nur in Verbindung mit geeigneten Elektrowerkzeugen!
- Prüfen Sie das Universal-Maschinenuntergestell vor jedem Einsatz auf Beschädigungen. Elektrowerkzeuge dürfen nicht auf beschädigten Auflagearmen/Querträgern montiert und betrieben werden.
- Elektrowerkzeuge müssen mit den Auflagearmen/Querträgern verschraubt und auf dem Universal-Maschinenuntergestell gesichert werden!
- Achten Sie beim Aufstellen immer auf einen sicheren Stand des Universal-Maschinenuntergestells.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf eine natürliche und sichere Standposition.

- Überlasten Sie das Universal-Maschinenuntergestell nicht! Benutzen Sie das Universal-Maschinenuntergestell nur für Zwecke, für die es auch ausgelegt ist.
- Umbauten, eigenmächtige Veränderungen an Universal-Maschinenuntergestell sowie die Verwendung nicht zugelassener Teile sind untersagt.
- Sämtliche Teile des Universal-Maschinenuntergestells, insbesondere Sicherheitseinrichtungen, müssen richtig montiert sein, um einen einwandfreien Betrieb zu sicherzustellen.
- Kinder müssen von dem Universal-Maschinenuntergestell fern gehalten werden. Bewahren sie die Vorrichtung sicher vor unbefugten Personen und Kindern auf.

### ⚠ Achtung!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen, in Verbindung mit dem Universal-Maschinenuntergestell, sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr die jeweiligen maschinenbezogenen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle Hinweise des Elektrowerkzeuges, welches Sie montieren und betreiben wollen, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen.

Sicherheitshinweise des montierten Elektrogerätes sind ebenfalls zu beachten.

Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Beachten Sie alle Sicherheitshinweise. Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.

## 6. Technische Daten

Größe	935 - 1945 x 545 x 805 - 915 mm
Tischhöhe	763 mm
Höhe der Verbreiterungen	805 - 910 mm
Abstand der Auflagen min. / max	935 - 1945 mm
max. zulässige Traglast	150 kg
Gewicht in kg	ca. 9,8

## 7. Vor Inbetriebnahme

Überprüfen Sie die Vorrichtung auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem die Vorrichtung angeliefert wurde.

## 8. Aufbau und Bedienung

Das Universal-Maschinenuntergestell ist größtenteils montiert, Sie müssen lediglich die Handgriffe und die Werkstückauflagen wie folgt montieren:

### 8.1 Universal-Maschinenuntergestell aufstellen (Abb. 3 - 4)

- Legen Sie das Universal-Maschinenuntergestell (A) so auf den Boden oder eine Werkbank, dass die Gestellfüße (A.1) nach Oben zeigen.
- Drücken Sie den Federbolzen (K) und klappen die Gestellfüße nach außen.
- Wenn der Federbolzen in der dafür vorgesehenen Position einrastet ist der Gestellfuß verriegelt.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang für die verbleibenden Gestellfüße.
- Stellen Sie das Universal-Maschinenuntergestell auf die Gestellfüße.

### 8.2 Auflagearme montieren (Abb. 5)

- Bringen Sie die Auflagearme (B) am Gestellbett (A) an, indem Sie den Sperrgriff (B.1) zum Entriegeln nach oben ziehen und den Arm zuerst auf der Vorderseite des Gestellbettes einhängen.
- Die Rückseite nach unten auf das Bett ablassen und die Auflagearme durch drücken des Sperrgriffes (B.1) am Gestellbett fixieren.

Die Demontage findet in umgekehrter Reihenfolge statt.

### 8.3 Werkstückauflagen montieren (Abb. 6 - 7)

- Die Querträger (C) in die Aufnahme (L) des Gestellbettes stecken und über die Sterngriffschrauben (I) fixieren.
- Die Werkstückauflage (D) in die Aufnahme (M) des Querträgers stecken und über die Sterngriffschrauben (J) fixieren.

Die Werkstückauflage lässt sich über die Sterngriffschrauben (I,J) in der Länge und Höhe verstellen.

### 8.4 Befestigen Ihrer Tischmaschine

Auf Ihrem Universal-Maschinenuntergestell können verschiedene Tischmaschinen befestigt werden, indem Sie die Auflagearme (B) dem Abstand der Aufnahmebohrungen Ihrer Maschine anpassen.

- Platzieren Sie Ihre Tischmaschine (z.B. Kappsäge) auf den Auflagearmen (B).
- Fixieren Sie die Tischmaschine mit je 4 Sechskantschrauben (E), 4 Scheiben (F), 4 Sicherungsscheiben (G) und 4 Sechskantmuttern (H) an den Auflagearmen.
- Ziehen Sie die Schrauben nach der Montage fest an.
- Fixieren Sie die Auflagearme (B) mit der montierten Tischmaschine auf dem Universal-Maschinenuntergestell, wie unter Punkt 2 beschrieben.

### 8.5 Verwendung von Werkstückanschlügen, (Abb. 8)

Die Werkstückauflagen (D) haben eingebaute Werkstückanschlüge (D.2), die beim Sägen mehrerer Hölzer auf die gleiche Länge verwendet werden können.

- Öffnen Sie die Sterngriffschraube (J) auf der gewünschten Seite des Universal-Maschinengestells und stellen Sie die Höhe der Werkstückauflage (D) so ein, dass sich die Auflagefläche (D.2) auf der selben Höhe wie die Werkstückauflage der Säge befindet.
- Lösen Sie die Sterngriffschraube (I), um die Werkstückauflage horizontal zu verschieben.
- Stellen Sie den gewünschten Abstand zwischen Sägeblatt und Anschlagfläche (D.1) ein.
- Fixieren Sie Ihre Einstellung, indem Sie die Sterngriffschrauben (I) wieder festziehen.

## 9. Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ Achtung!

Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das montierte Elektrogerät abzuschalten und der Netzstecker zu ziehen! Verletzungsgefahr!

### 9.1 Reinigung

- Halten Sie das Universal-Maschinenuntergestell so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Universal-Maschinenuntergestell mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Universal-Maschinenuntergestell direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie die Vorrichtung regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Universal-Maschinenuntergestells angreifen.

### 9.2 Lagerung

⚠ Achtung!

Das Universal-Maschinenuntergestell nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren.

## 10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **11. Transport**

⚠ Achtung!

Nicht bei laufendem Elektrowerkzeug transportieren. Ziehen Sie vor dem Transport des Universal-Maschinenuntergestells den Netzstecker des montierten Elektrowerkzeugs! Verletzungsgefahr durch Stromstöße und versehentliches Anlaufen des Elektrowerkzeugs!

Zum Versetzen des Universal-Maschinengestells innerhalb von Räumen kann dieser von 2 Personen durch Anheben am Gestellbett versetzt werden (nicht auf dem Boden ziehen.)


Zum Transport in Fahrzeugen ist das Elektrowerkzeug abzunehmen.

Klappen Sie zum Transport die Gestellfüße ein.

Sorgen Sie beim Transport des Universal-Maschinenuntergestells in Kraftfahrzeugen für eine gute Ladungssicherung.



## Explanation of the symbols on the equipment

	<p>Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury!</p>
---	--

### Table of contents:

### Page:

1.	Introduction .....	10
2.	Device description.....	10
3.	Scope of delivery.....	10
4.	Intended use.....	10
5.	Safety information .....	11
6.	Technical data .....	11
7.	Before starting the equipment.....	11
8.	Attachment and operation.....	11
9.	Cleaning, maintenance and storage .....	12
10.	Disposal and recycling .....	12
11.	Transport .....	12

## 1. Introduction

### Manufacturer:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the device and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the device safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety instructions in these operating instructions and the safety instructions for the machine mounted, you must also observe your country's regulations applicable to the operation of this device and the electric power tool mounted.

Keep the operating instructions package with the device at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the device and carefully follow its information.

The device can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers.

### ⚠ Attention!

The electric power tool mounted on the universal machine stand may only be used by personnel who have been trained in the use of the electric power tool and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such devices must also be observed. We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 2. Device description

- A. Universal machine stand
- B. Support arm
- C. Crossbar
- D. Adjustable workpiece support
- E. Screw
- F. Washer
- G. Spring washer
- H. Nut
- I. Star-grip screw
- J. Star-grip screw

## 3. Scope of delivery (Fig. 2)

- 1x Universal machine stand (A)
  - 2x Support arm (B)
  - 2x Crossbar (C)
  - 2x Adjustable workpiece support (D)
  - 4x Screw (E)
  - 4x Washer (F)
  - 4x Spring washer (G)
  - 4x Nut (H)
  - 4x Star-grip screw (I,J)
- Open the packaging and remove the device carefully.
  - Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
  - Check that the delivery is complete.
  - Check the device and accessory parts for transport damage.
  - If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

### ⚠ ATTENTION!

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

## 4. Intended use

Always observe the proper use of your universal machine stand.

The universal machine stand is designed for use with tabletop devices such as mitre saws, scroll saws, circular table saws, etc.

Electric power tools without suitable mounting holes are not permitted to be fitted to the universal machine stand and shall not be operated in conjunction with the universal machine stand.

Electric power tools must be firmly bolted to the universal machine stand before starting them up.

The universal machine stand is also designed as a workpiece support when working with mitre saws, scroll saws, circular table saws, and other similar electric power tools.

The maximum workpiece length is 3 m.

Additional workpiece supports may have to be used (e.g. a roller trestle) in order to prevent longer workpieces tilting.

Attention: Ensure that the workpiece support is secure and not tilted!

Do not use the universal machine stand as a ladder or as scaffolding. Ensure that all handgrips, nuts and screws are tightened before use. Electric power tools on this device shall not exceed an overall height of 152 cm. The maximum payload is 150 kg. Ensure that the universal machine stand is on a level, firm and stable floor.

Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resultant damages, the user bears this risk alone.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. Safety information

- Use the universal machine stand only in conjunction with suitable electric power tools!
- Check the universal machine stand for damage each time before use. Electric power tools shall not be mounted or operated on damaged support arms / crossbars.
- Electric power tools must be bolted to the support arms / crossbars and be secured on the universal machine stand!
- Always ensure the universal machine stand is secure when setting it up.
- Always ensure that you assume a natural and safe standing position when working.
- Do not overload the universal machine stand! Do not use the universal machine stand for purposes for which it is not intended.
- Modifications or unauthorised changes to the universal machine stand as well as the use of unapproved parts is forbidden.

- All parts of the universal machine stand, in particular the safety devices, must be correctly mounted in order to guarantee trouble-free operation.
- Keep the universal machine stand out of reach of children. Store the device in a location that is inaccessible to unauthorised persons and children.

### ⚠ Attention!

When using electric power tools, in conjunction with the universal machine stand, the respective machine-specific safety measures must be implemented as protection against electric shock, and the risk of injury or fire. Read all of the instructions for the electric power tool that you intend to mount and operate before using the tool. Safety instructions for the electric device mounted must likewise be observed.

Store these safety instructions safely.

Observe all safety instructions. If you disregard the safety instructions, you endanger yourself and others.

## 6. Technical data

Dimensions	935 - 1945 x 545 x 805 - 915 mm
Table height	763 mm
Height of the side expansions	805 - 910 mm
Spacing of the supports min. / max	935 - 1945 mm
Max. permissible payload	150 kg
Weight in kg	ca. 9,8

## 7. Before starting the equipment

Check the device for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the device.

## 8. Attachment and operation

The universal machine stand is largely assembled and you need only fit the handgrips and the workpiece supports as follows:

### 8.1 Erecting the universal machine stand (fig. 3 - 4)

Place the universal machine stand (A) on the floor or on a workbench such that the frame legs (A.1) point upwards.

Press the spring pins (K) and fold out the frame leg. Once the spring pin latches into the intended position, the frame leg is locked.

Repeat this process for the other frame legs.

Set the universal machine stand down on its feet.

### 8.2 Fit support arms (fig. 5)

Fit the support arms (B) to the frame bed (A) by pulling the locking lever (B.1) upwards to unlock it and then latching the arm into place on the frame base, firstly on the front side.

Lower the rear side onto the bed and fasten the support arm in place on the frame bed by pressing the locking lever (B.1).

Disassembly is carried out in reverse order.

### 8.3 Fitting the workpiece supports (fig. 6 - 7)

- Insert the crossbar (C) into the receiver (L) of the frame bed and fasten in place with the star-grip screws (I).
- Insert the workpiece support (D) into the receiver (M) of the crossbar and fasten in place with the star-grip screws (J).

The width and height of the workpiece supports can be adjusted with the star-grip screws (I,J).

### 8.4 Fastening your tabletop machine

Different tabletop machines can be fastened to your universal machine stand by adjusting the support arms (B) to the spacing of the mounting holes on your machine.

- Place your tabletop machine (e.g. mitre saw) on the support arms (B).
- Fasten the tabletop machine with 4 hexagonal screws (E), 4 washers (F), 4 spring washers (G) and 4 hexagonal nuts (H) on each of the support arms.
- Tighten the screws after assembly.
- Fasten the support arms (B) with the mounted tabletop machine on the universal machine stand, as described in point 2.

### 8.5 Using the workpiece stops, fig. 8

The workpiece supports (D) have integrated workpiece stops (D.2), which can be used to saw multiple pieces of wood to the same length.

- Loosen the star-grip screw (J) on the desired side of the universal machine stand and adjust the height of the workpiece support (D) such that the support surface (D.2) is at the same height as the workpiece support of the saw.
- Loosen the star-grip screw (I) to slide the workpiece support horizontally.
- Set the desired distance between the saw blade and the stop surface (D.1).
- Lock your setting by tightening the star-grip screws (I) again.

## 9. Cleaning, maintenance and storage

⚠ Important!

Before any cleaning or maintenance work, the electrical tool fitted must be switched off and the mains plug pulled out! Risk of injury!

### 9.1 Cleaning

- Keep the universal machine stand as free of dust and dirt as possible. Rub the universal machine stand clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the universal machine stand immediately after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents - they could attack the plastic parts of the universal machine stand.

### 9.2 Storage

⚠ Attention!

Store the universal machine stand only in dry locations that are inaccessible for unauthorised persons.

## 10. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

## 11. Transport

⚠ Attention!

Do not transport whilst the electric power tool is running.

Before transporting the universal machine stand, pull out the mains plug of the electric power tool mounted on it! Risk of injury due to electric shock and unexpected start-up of the electric power tool!

Two people can lift the universal machine stand by its frame bed in order to move the universal machine stand within rooms (do not drag it along the ground). If being transported in a vehicle, remove the electric power tool first.

Fold up the legs for transport.  
Ensure that the load is well secured if transporting  
the universal machine stand in a motor vehicle.

## Légende des symboles figurant sur l'appareil

	<p>AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!</p>
--	--

### Table des matières:

### Page:

1.	Introduction .....	15
2.	Description de l'appareil.....	15
3.	Ensemble de livraison .....	15
4.	Utilisation conforme .....	16
5.	Consignes de sécurité .....	16
6.	Caractéristiques techniques .....	16
7.	Avant la mise en service .....	16
8.	Montage et utilisation .....	17
9.	Nettoyage, maintenance et stockage.....	17
10.	Mise au rebut et recyclage.....	17
11.	Transport .....	18

## 1. Introduction

### Fabricant :

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Chers clients,

Nous espérons que votre nouvel outil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil ou de tous les dommages résultant de l'utilisation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- Utilisation non conforme.

### Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de l'appareil, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement son potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec cet appareil de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des consignes de sécurité concernant la machine montée dessus, vous devez respecter les réglementations spécifiques de votre pays pour l'utilisation de ce dispositif et de l'outil électrique installé dessus.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de ce dispositif. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

### ⚠ Attention !

Seules les personnes formées à l'utilisation de l'outil électrique installé sur le support universel et connaissant les dangers associés à son utilisation sont habilitées à l'utiliser.

L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de dispositifs similaires.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce manuel d'utilisation et des consignes de sécurité.

## 2. Description de l'appareil

- A. Support de machine universel
- B. Bras-support
- C. Traverse
- D. Servante ajustable
- E. Vis
- F. Rondelle
- G. Rondelle-ressort
- H. Ecrou
- I. Mollette
- J. Mollette

## 3. Ensemble de livraison (Fig. 2)

- 1x Support de machine universel (A)
  - 2x Bras support (B)
  - 2x Traverse (C)
  - 2x Servante ajustable (D)
  - 4x Vis (E)
  - 4x Rondelle (F)
  - 4x Rondelle-ressort (G)
  - 4x Ecrou (H)
  - 4x Mollette(I,J)
- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
  - Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
  - Vérifiez que les fournitures sont complètes.
  - Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
  - Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

### ⚠ ATTENTION !

**L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il y a un risque d'ingestion et d'asphyxie !**

## 4. Utilisation conforme

Veillez à toujours utiliser ce support de machine universel de façon conforme à son affectation.

Ce support de machine universel a été conçu pour supporter des appareils destinés à être utilisés, posés sur un établi, tels que les scies à onglet, les scies à chantourner, les scies circulaires sur table etc.

Les outils électriques ne disposant pas de trous de fixation ne doivent pas être montés sur le support de machine universel et utilisés conjointement avec celui-ci.

Les outils électriques doivent solidement être vissés au support de machine universel avant d'être mis en service.

Le support de machine universel sert également de servante pour supporter les pièces à scier lors du travail avec une scie à onglet, une scie circulaire et autres outils électriques.

La longueur maximale des pièces à usiner est de 3 m.

Afin d'éviter que les pièces longues basculent, il convient d'utiliser éventuellement des supports supplémentaires (comme par exemple une servante à rouleau)

Attention: Veillez à ce que le support de pièce soit stable et ne risque pas de se renverser!

N'utilisez pas le support de machine universel en tant qu'échafaudage ou échelle. Assurez-vous que toutes les mollettes, vis et écrous sont correctement serrés avant l'utilisation. Les outils électriques placés sur ce support ne doivent pas atteindre une hauteur supérieure à 152 cm. La charge maxi est de 150 kg. Assurez-vous que le support universel est placé sur une surface plane, stable et ferme.

Toute utilisation différente est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en prend le risque.

Veillez au fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé à des fins professionnelles, artisanales, industrielles ou lors de toute activité équivalente.

## 5. Consignes de sécurité

- Utilisez ce support universel uniquement avec des outils électriques adaptés à cette utilisation!
- Vérifiez que le support universel n'est pas endommagé avant chaque utilisation. Les outils électriques ne doivent pas être fixés et utilisés sur des bras-support ou des traverses endommagés.
- Les outils électriques doivent être vissés sur les bras-supports et les traverses et correctement fixés au support universel!

- Veillez à ce que le support universel soit toujours parfaitement d'aplomb lorsque vous le posez sur le sol..
- Veillez à toujours adopter une position normale et sûre pendant le travail.
- Ne surchargez pas le support de machine universel! Utilisez ce support uniquement pour les utilisations pour lesquelles il a été conçu.
- Les modifications et transformations apportées au support de machine universel ainsi que les utilisations d'éléments non conformes sont interdites.
- Tous les éléments du support de machine universel et en particulier les pièces de sécurité doivent être correctement assemblés afin d'assurer une fonction parfaite.
- Maintenez les enfants à distance du support universel. Entreposez cet appareil hors de portée des enfants et des personnes non habilitées pour l'utiliser. .

⚠ Attention! Lors de l'utilisation d'outils électriques sur le support universel, respectez les consignes de sécurité des machines utilisées afin de vous protéger des risques de choc électrique, de blessure et d'incendie. Lisez les instructions se rapportant à l'outil électrique que vous désirez installer et utiliser avant de le mettre en route.

Vous devez également respecter les consignes de sécurité de l'outil électrique monté sur le support universel.

Conservez ces consignes de sécurité en lieu sûr.

Tenez compte de toutes les consignes de sécurité. Si vous négligez ces consignes, vous vous mettez en danger ainsi que les tierces personnes.

## 6. Caractéristiques techniques

Dimensions	935 - 1945 x 545 x 805 - 915 mm
Hauteur de la table	763 mm
Hauteur des servantes	805 - 910 mm
Distance entre bras-supports min. / max	935 - 1945 mm
Charge maximum admissible	150 kg
Poids en kg	ca. 9,8

## 7. Avant la mise en service

Vérifiez à ce que l'appareil n'ait pas subi de dommages pendant le transport. D'éventuelles avaries de transport doivent être immédiatement signalées au transporteur qui en a effectué la livraison



## 8. Montage et utilisation

Le support de machine universel est livré presque assemblé complètement. Vous devrez seulement fixer les poignées et les éléments supportant les pièces à usiner.

### 8.1 Mise en place du support de machine universel (Fig. 3 - 4)

Placez le support universel (A) sur le sol ou sur un établi de façon à ce que les pieds du support (A.1) soient tournés vers le haut.

Appuyez sur l'arrêt à ressort (K) et relevez le pied vers l'extérieur.

Lorsque l'arrêt à ressort est enclenché à la position prévue à cet effet, le pied est verrouillé en position ouverte.

Répétez cette opération pour chaque autre pied.

Retournez ensuite le support sur ses pieds.

### 8.2 Montage des bras-supports (Fig. 5).

Montez les bras-supports (B) sur le banc du support (A) en relevant la poignée (B.1) vers le haut pour la déverrouiller, accrochez le bras en premier du côté du banc du support.

Faites descendre l'arrière du bras-support sur le banc en appuyant sur le bras, rabattez ensuite la poignée (B.1) pour fixer le bras-support au banc. Procédez de même pour l'autre bras-support

Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

### 8.3 Montage des servantes (Fig. 6 - 7)

- Insérez la traverse (C) dans le logement (L) du banc et fixez-la à l'aide de la mollette (I) .
- Insérez la servante (D) dans le logement (M) de la traverse et fixez-la à l'aide de la mollette (J)

La position de la servante peut être modifiée en longueur et en hauteur au moyen des mollettes (I,J)

### 8.4 Fixation d'un outil électrique

Vous pouvez fixer différentes machines sur votre support de machine universel, en adaptant l'écartement des bras-supports (B) aux trous de fixation la machine.

- Positionnez votre machine (par exemple une scie à onglet) sur les bras-supports (B).
- Fixez la machine avec 4 boulons à six pans (E), 4 rondelles (F), 4 rondelles ressort (G) et 4 écrous hexagonaux (H) aux bras-supports
- Serrez les boulons après avoir effectué le montage.
- Fixez les bras-supports (B) portant la machine sur le support de machine universel comme indiqué au point 8.2.

### 8.5 Utilisation des butées de mise à longueur (Fig. 8)

Les servantes (D) disposent de butées intégrées (D.2) qui permettent, en les utilisant, de scier plusieurs pièces à la même longueur en les positionnant l'une après l'autre contre ses butées.

- Desserrez les mollettes (J) du côté désiré du support universel et réglez la hauteur de la servante (D) de façon à ce que la butée (D.2) soit à la hauteur du plateau de la scie.
- Desserrez la mollette (I) afin de déplacer la butée dans le plan horizontal.
- Réglez la distance voulue entre la lame de scie et la surface de la butée (D.1).
- Bloquez les éléments une fois le réglage effectué en resserrant les mollettes (I).

## 9. Nettoyage, maintenance et stockage

⚠ Attention !

Avant toute opération de nettoyage et d'entretien, arrêtez la machine montée sur le support et débranchez sa fiche de la prise de courant! Risque de blessure!

### 9.1 Nettoyage

- Veillez à ce que le support de machine universel reste aussi net de poussière et de salissures que possible. Nettoyez le support universel à l'aide d'un chiffon propre ou soufflez-le avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous vous conseillons de nettoyer votre support universel immédiatement après chaque utilisation. Nettoyez votre support universel régulièrement avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de détergent ou de solvant qui risqueraient d'attaquer les éléments en plastique du support de machine universel

### 9.2 Stockage

⚠ Attention!

Le support de machine universel doit être stocké dans un endroit sec et hors de portée des personnes non habilitées à l'utiliser.

## 10. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première qui peut donc être ré-utilisée ultérieurement ou être réintroduite dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par exemple des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usagés.

## 11. Transport

⚠ Attention!

Ne transportez pas le support universel lorsque l'outil électrique fixé dessus est en marche.

Débranchez la fiche de l'outil électrique, placé sur le support universel, du secteur avant de le transporter! Risque de choc électrique ou de démarrage intempestif de l'outil!

Pour déplacer le support universel dans des locaux, il peut être soulevé par 2 personnes en le maintenant pas son banc (ne le tirez pas sur le sol)

Pour transporter le support universel dans des véhicules, enlevez la machine du support.

Repliez les pieds pour le transport.

Veillez lors du transport du support universel dans les véhicules à ce le chargement soit sécurisé

## Wyjaśnienie symboli



Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!

## Spis treści:

## Strona:

1.	Wprowadzenie.....	20
2.	Opis urządzenia .....	20
3.	Zakres dostawy.....	20
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	21
5.	Wskazówki bezpieczeństwa .....	21
6.	Dane techniczne .....	21
7.	Przed uruchomieniem .....	22
8.	Montaż i obsługa.....	22
9.	Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....	22
10.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....	23
11.	Transport .....	23

## 1. Wprowadzenie

### Producent:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Szanowni klienci,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

### Uwaga:

Producent tego urządzenia zgodnie z obowiązującym prawem o odpowiedzialności cywilnej za produkt, nie jest odpowiedzialny za uszkodzenia urządzenia lub szkody wynikłe z jego użytkowania powstałe na skutek:

- niewłaściwego użytkowania
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- dokonywania napraw przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem

### Zalecenie:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z przyrządem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem. Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, profesjonalnej i ekonomicznej pracy z maszyną, a także tego, jak uniknąć niebezpieczeństw, obniżyć koszty napraw, unikać przestojów w pracy oraz jak zwiększyć niezawodność i żywotność urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz zasad bezpieczeństwa zamontowanej maszyny należy bezwzględnie przestrzegać obowiązujących podczas eksploatacji przyrządu i zamontowanego elektronarzędzia przepisów danego kraju.

Instrukcję obsługi przechowywać przy osprzęcie, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

### ⚠ Uwaga

Przy elektronarzędziach zamontowanych na uniwersalnej podstawie maszyny mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania elektronarzędzia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Poza informacjami o bezpieczeństwie zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi oraz szczegółowych przepisów krajowych należy przestrzegać ogólnych zasad technicznych.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

## 2. Opis urządzenia

- A. Uniwersalna podstawa maszyny
- B. Ramię podpierające
- C. Poprzecznicza
- D. Regulowana podpora przedmiotu obrabianego
- E. Śruba
- F. Podkładka
- G. Podkładka zabezpieczająca
- H. Nakrętka
- I. Śruba z chwytem gwiazdowym
- J. Śruba z chwytem gwiazdowym

## 3. Zakres dostawy (rys. 2)

- 1x Uniwersalna podstawa maszyny (A)
- 2x Ramię podpierające (B)
- 2x Poprzecznicza (C)
- 2x Regulowana podpora przedmiotu obrabianego (D)
- 4x Śruba (E)
- 4x Podkładka (F)
- 4x Podkładka zabezpieczająca (G)
- 4x Nakrętka (H)
- 4x Śruba z chwytem gwiazdowym (I, J)
- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia.

### ⚠ UWAGA!

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

## 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pamiętać stale o użytkowaniu podstawy maszyny zgodnym z przeznaczeniem.

Uniwersalna podstawa maszyny została zaprojektowana do użytkowania z urządzeniami stołowymi takimi, jak tarczówka do obrzynania czół tarcicy, wyrzynarka, tarczówka uniwersalna itp.

Elektronarzędzi bez pasujących otworów mocujących nie wolno montować na uniwersalnej podstawie maszyny i nie wolno ich użytkować w połączeniu z uniwersalną podstawą maszyny.

Przed uruchomieniem należy przykręcić elektronarzędzia do uniwersalnej podstawy maszyny.

Uniwersalna podstawa maszyny służy ponadto jako podpora przedmiotu obrabianego podczas prac z tarczówkami do obrzynania czół tarcicy, tarczówkami uniwersalnymi i.in. elektronarzędziami.

Maksymalna długość przedmiotu obrabianego wynosi 3 m.

Aby uniknąć ew. przechylenia długich przedmiotów obrabianych należy, jeśli konieczne, zastosować dodatkowe podpory elementu obrabianego (np. wózek transportowy).

Uwaga: Zapewnić bezpieczną i nieprzechylającą się podporę przedmiotu obrabianego!

Nie używać uniwersalnej podstawy maszyny jako rusztowania lub drabiny. Upewnić się, że wszystkie rękojeści, nakrętki i śruby zostały przed użyciem dokręcone. Elektronarzędzia na tym urządzeniu nie mogą przekraczać łącznej długości 152 cm. Maksymalne obciążenie graniczne wynosi 150 kg. Upewnić się, że uniwersalna podstawa maszyny jest ustawiona na równym, stałym i stabilnym podłożu.

Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Należy pamiętać, że urządzenia produkowane nie zostały przeznaczone do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za nasz produkt, jeśli jest on używany w celach komercyjnych, rzemieślniczych, przemysłowych lub podobnych.

## 5. Wskazówki bezpieczeństwa

- Używać uniwersalnej podstawy maszyny wyłącznie w połączeniu z przeznaczonymi do tego celu elektronarzędziami!

- Przed każdym użyciem sprawdzić uniwersalną podstawę maszyny pod kątem uszkodzeń. Zabronione jest montowanie i użytkowanie elektronarzędzi na uszkodzonych ramionach podpierających/poprzecznicach.
- Należy przykręcić elektronarzędzia do ramion podpierających/poprzecznic i zabezpieczyć na uniwersalnej podstawie maszyny!
- Podczas ustawiania zwracać zawsze uwagę na stabilną pozycję uniwersalnej podstawy maszyny.
- Podczas pracy zwracać zawsze uwagę na naturalną i stabilną pozycję.
- Nie przeciążać uniwersalnej podstawy maszyny! Używać uniwersalnej podstawy maszyny wyłącznie do celów, do których został on zaprojektowany.
- Przeróbki, samowolne modyfikacje uniwersalnej podstawy maszyny oraz zastosowanie niedozwolonych części są zabronione.
- Wszystkie części uniwersalnej podstawy maszyny, w szczególności urządzenia bezpieczeństwa, muszą być prawidłowo zamontowane, aby zapewnić bezawaryjną pracę.
- Dzieci należy trzymać z dala od uniwersalnej podstawy maszyny. Przechowywać przyrząd w sposób dobrze zabezpieczony przed niepowołanymi osobami i dziećmi.

### ⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania elektronarzędzi, w połączeniu z uniwersalną podstawą maszyny, należy użyć właściwych dla danej maszyny środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zagrożeniem doznania obrażeń i pożarem.

Przed eksploatacją przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące przeznaczonego do montażu i eksploatacji narzędzia elektrycznego.

Należy również przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamontowanego elektronarzędzia.

## 6. Dane techniczne

Wielkość	935 - 1945 x 545 x 805 - 915 mm
Wysokość stołu	763 mm
Wysokość poszerzeń	805 - 910 mm
Odległość podpór min. / maks	935 - 1945 mm
Maks. dopuszczalne obciążenie graniczne	150 kg
Ciężar w kg	ca. 9,8

## 7. Przed uruchomieniem

Sprawdzić przyrząd pod kątem uszkodzeń powstałych w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła przyrząd.

## 8. Montaż i obsługa

Uniwersalna podstawa maszyny jest w większości zmontowana, pozostaje jedynie założenie rękojeści i podpór przedmiotu obrabianego w następujący sposób:

### 8.1 Ustawianie uniwersalnej podstawy maszyny (rys. 3 - 4)

- Ułożyć uniwersalną podstawę maszyny (A) na podłodze lub na stole roboczym w taki sposób, aby nogi podstawy (A.1) były skierowane do góry.
- Nacisnąć sworzeń sprężysty (K) i rozłożyć nóżki stelaża na zewnątrz.
- W momencie, gdy sworzeń sprężysty zostanie wczepiony w przeznaczoną do tego celu pozycję, noga stojaka będzie zablokowana.
- Powtórzyć operację dla pozostałych nóżek stelaża.
- Ustawić uniwersalną podstawę maszyny na nogach stojaka.

### 8.2 Montaż ramion podporowych (rys. 5)

- Umieścić ramiona podporowe (B) na łożu stojaka (A) pociągając uchwyt (B.1) celem odblokowania do góry i zawieszając ramię najpierw na przedniej stronie łoża stojaka.
- Opuścić tylną stronę w dół na łożo i zamocować ramiona podporowe przez naciśnięcie uchwyty (B.1) na łożu stojaka.

Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

### 8.3 Montaż podpór przedmiotu obrabianego (rys. 6 - 7)

- Wetknąć poprzecznice (C) w uchwyt (L) w łożu stojaka i przymocować przy użyciu śrub z chwytem gwiazdowym (I).
- Wetknąć podporę przedmiotu obrabianego (D) w uchwyt (M) poprzecznic i przymocować przy użyciu śrub z chwytem gwiazdowym (J).
- Podporę przedmiotu obrabianego za pomocą śrub z chwytem gwiazdowym (I, J) można regulować na długości i wysokości.

### 8.4 Mocowania maszyny stołowej

Na uniwersalnej podstawie maszyny można mocować różne maszyny stołowe dostosowując ramiona podporowe (B) do odstępów pomiędzy otworami montażowymi w maszynie.

- Umieścić maszynę stołową (np. pilarkę do cięcia kąтового) na ramionach podporowych (B).

- Przymocować maszynę stołową do ramion podporowych przy użyciu 4 śrub z łbem sześciokątnym (E), 4 podkładek (F), 4 podkładek zabezpieczających (G) i 4 nakrętek sześciokątnych (H) na każdym ramieniu.
- Po zakończeniu montażu dokręcić śruby.
- Przymocować ramiona podporowe (B) z zamontowaną maszyną stołową do uniwersalnej podstawy maszyny zgodnie z opisem w punkcie 2.

### 8.5 Użycie ograniczników przedmiotu obrabianego (rys. 8)

Podpory przedmiotu obrabianego (D) mają zamontowane ograniczniki (D.2), które mogą być użyte podczas docinania kilku kawałków drewna na taką samą długość.

- Otworzyć śrubę z chwytem gwiazdowym (J) na żądaną stronę uniwersalnej podstawy maszyny i ustawić taką wysokość podpory przedmiotu obrabianego (D), aby powierzchnia ułożenia (D.2) znajdowała się na takiej samej wysokości co podpora przedmiotu obrabianego w tarczówce.
- Odkręcić śrubę z chwytem gwiazdowym (I), aby przesunąć podporę przedmiotu obrabianego w poziomie.
- Ustawić żądany odstęp pomiędzy brzeszczotem piły a powierzchnią ułożenia (D.1).
- Utrwalić ustawienie dokręcając z powrotem śruby z chwytem gwiazdowym (I).

## 9. Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ Uwaga!

Przed podjęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem i konserwacją należy wyłączyć zamontowane elektronarzędzie i wyciągnąć wtyczkę z sieci! Niebezpieczeństwo obrażeń!!

### 9.1 Czyszczenie

- Utrzymywać uniwersalną podstawę maszyny w stanie wykazującym jak najmniejsze zapylenie i ilość zabrudzeń. Czyścić uniwersalną podstawę maszyny czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie uniwersalnej podstawy maszyny bezpośrednio po każdym czyszczeniu.
- Czyścić przyrząd regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy uniwersalnej podstawy maszyny wykonanych z tworzyw sztucznych.

### 9.2 Przechowywanie

⚠ Uwaga!

Uniwersalną podstawę maszyny należy przechowywać wyłącznie w suchym otoczeniu niedostępnym dla niepowołanych osób.

## 10. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Urządzenie znajduje się w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniami transportowymi. Opakowanie jest materiałem surowcowym, który nadaje się do ponownego wykorzystania i można wprowadzić go do obiegu surowców.

Urządzenie i jego wyposażenie są wykonane z różnych materiałów, np. metalu i tworzyw sztucznych.. Uszkodzone elementy dostarczyć do punktu zbiorczego odpadów specjalnych. Zasięgnąć informacji w specjalistycznym punkcie sprzedaży lub w zarządzie gminy!

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można utylizować w miejscowych punktach zajmujących się recyklingiem. Informacji o możliwościach utylizacji starego urządzenia można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

## 11. Transport

⚠ Uwaga!

Nie transportować z pracującym narzędziem elektrycznym.

Przed transportem uniwersalnej podstawy maszyny wyciągnąć wtyczkę sieciową zamontowanego elektronarzędzia! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek impulsów prądowych i omyłkowego uruchomienia elektronarzędzia!

Przestawianie uniwersalnej podstawy maszyny w pomieszczeniach jest możliwe przy zaangażowaniu 2 osób, podniesieniu podstawy za łożę i przeniesieniu w inne miejsce (nie ciągnąc po podłodze).

Na czas transportu w pojazdach należy zdjąć narzędzie elektryczne.

Złożyć nóżki stelaża do transportu.

Podczas transportu uniwersalnej podstawy stojaka maszyny na ciężarówkach zadbać o dobre zabezpieczenie ładunku.

## Forklaring til symbolerne på maskinen



Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!

### Indholdsfortegnelse:

### Side:

1.	Indledning.....	25
2.	Produktbeskrivelse.....	25
3.	Leveringsomfang.....	25
4.	Tilsigtet brug.....	25
5.	Sikkerhedsforskrifter .....	26
6.	Tekniske data .....	26
7.	Før ibrugtagning .....	26
8.	Opbygning og betjening .....	26
9.	Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring .....	27
10.	Bortskaffelse og genbrug.....	27
11.	Transport .....	27



## 1. Indledning

### Producent:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

### Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- ikke-tilsluttet brug.

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære den enhed at kende og bruge den som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger enheden sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger enhedens driftssikkerhed og levetid.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og sikkerhedsanvisningerne på den monterede maskine er det vigtigt, at man overholder de nationale regler, der gælder for brug af enheden og det monterede elværktøj.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af enheden, beskyttet i en plastikpose mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

### ⚠ Pas på!

Elektriske værktøjer, der er monteret på universal-maskinunderstellet, må kun betjenes af personer, der er blevet undervist i brug af elværktøjet og er blevet underrettet om de hermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstruktionerne.

## 2. Produktbeskrivelse

- A. Universal-maskinunderstel
- B. Bæream
- C. Tværbjælke
- D. Justerbar emnestøtte
- E. Skrue
- F. Spændeskive
- G. Låseskive
- H. Møtrik
- I. Stjernegrebsskrue
- J. Stjernegrebsskrue

## 3. Leveringsomfang (fig. 2)

- 1x universal-maskinunderstel (A)
  - 2x bæream (B)
  - 2x tværbjælke (C)
  - 2x justerbar emnestøtte (D)
  - 4x skrue (E)
  - 4x spændeskive (F)
  - 4x låseskive (G)
  - 4x møtrik (H)
  - 4x stjernegrebsskrue (I, J)
- Åbn emballagen, og tag forsigtigt enheden ud.
  - Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
  - Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
  - Kontrollér enheden og tilbehørsdelene for transportskader.
  - Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

### ⚠ Pas på!

**Enheden og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 4. Tilsigtet brug

Sørg altid for, at den universal-maskinunderstellet anvendes som tilsigtet.

Universal-maskinunderstellet er designet til brug med bordudstyr som kap- og geringssave, deкупørsave, bordrundsage mv.

Elværktøjer uden passende monteringshuller må ikke monteres på universal-maskinunderstellet og må ikke anvendes sammen med universal-maskinunderstellet.

Elværktøjer skal skrues fast til universal-maskinunderstellet før idriftsættelse.

Universal-maskinunderstellet fungerer desuden som emnestøtte, når der arbejdes med gerings- og kapsave, bordrundsawe og lignende elværktøjer.

Den maks. emnelængde er 3 m.

For at undgå, at lange emner kan vippe, kan det være nødvendigt at bruge ekstra emneunderstøtninger (f.eks. rullebukke).

Bemærk: Sørg for, at emnesupporten er sikker og ikke kan vippe!

Undlad at bruge universal-maskinunderstellet som stillads eller stige. Kontrollér, at alle håndtag, møtrikker og skruer er spændt ordentligt fast inden ibrugtagning. Elværktøjer på denne enhed må ikke overskride en maks. højde på 152 cm. Den maks. bæreevne er 150 kg. Kontrollér, at universal-maskinunderstellet står på et plant, fast og stabilt underlag.

Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der skyldes utilsigtet anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.

Vær opmærksom på, at vores maskiner ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis maskinen bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## 5. Sikkerhedsforskrifter

- Universal-maskinunderstellet må kun benyttes i forbindelse med egnede elværktøjer!
- Inden hver brug skal man kontrollere universal-maskinunderstellet for skader. Elværktøjer må ikke monteres og benyttes på beskadigede bærearmer/tværbjælker.
- Elværktøjer skal skrues fast til bærearmerne/tværbjælkerne og fastgøres til universal-maskinunderstellet!
- Under opstillingen skal man altid sikre sig, at universal-maskinunderstellet står stabilt.
- Under arbejdet skal man altid indtage en naturlig og sikker arbejdsstilling.
- Undgå at overbelaste universal-maskinunderstellet! Universal-maskinunderstellet må kun benyttes som tilsigtet.
- Ombygning, uautoriseret ændring af universal-maskinunderstellet samt brug af ikke-godkendte dele er forbudt.
- Alle dele af universal-maskinunderstellet, især sikkerhedsanordninger, skal være monteret korrekt af hensyn til problemfri brug.
- Børn skal holdes på sikker afstand af universal-maskinunderstellet. Enheden skal opbevares sikret for uvedkommende personer og børn.

### △ Pas på!

Når der benyttes elværktøjer, i forbindelse med universal-maskinunderstellet, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare. Læs alle instruktioner for det elværktøj, der skal monteres og benyttes, før elværktøjet tages i brug. Sikkerhedsforskrifter for det monterede eludstyr skal ligeledes iagttages.

Opbevar disse sikkerhedsforskrifter et sikkert sted.

Overhold sikkerhedsanvisningerne. Hvis man tilside-sætter sikkerhedsanvisningerne, udsætter man sig selv og andre for fare.

## 6. Tekniske data

Størrelse	935 - 1945 x 545 x 805 - 915 mm
Bordhøjde	763 mm
Højde for udvidelsesdele	805 - 910 mm
Afstand mellem støtter min. / maks.	935 - 1945 mm
maks. tilladt belastning	150 kg
Vægt i kg	ca. 9,8

## 7. Før ibrugtagning

Kontrollér enheden for transportskader. Meld straks evt. skader til den speditør, som leverede enheden.

## 8. Opbygning og betjening

Universal-maskinunderstellet er i alt væsentligt færdigmonteret; man skal kun selv montere håndtagene og emnestøtterne som følger:

### 8.1 Opstilling af universal-maskinunderstellet (fig. 3 - 4)

- Anbring universal-maskinunderstellet (A) på gulvet eller på et arbejdsbord således, at fødderne (A.1) vender opad.
- Pres fjederbolten (K) ind, og klap stelfødderne ud.
- Når fjederbolten går i indgreb i den hertil indrettede position, er foden låst.
- Gentag denne proces for de øvrige fødder.
- Stil universal-maskinunderstellet på fødderne.

### 8.2 Montering af bærearmer (fig. 5)

- Anbring bærearmerne (B) på stelvungen (A) ved at trække låsehåndtaget (B.1) op, så det løsnes, og først indsætte armen på forsiden af stelvungen.
- Sænk bagsiden ned på vungen, og fastgør bærearmerne ved at presse låsehåndtaget (B.1) fast på stelvungen.

Afmontering sker i omvendt rækkefølge.

### 8.3 Montering af emnestøtter (fig. 6 - 7)

- Sæt tværbjælken (C) ind i holderen (L) på stelvangen, og fastgør den med stjernegrebsskruerne (I).
- Sæt emnesupporten (D) ind i holderen (M) på tværbjælke, og fastgør den med stjernegrebsskruerne (J).

Emnesupporten kan justeres i længden og højden ved hjælp af stjernegrebsskruerne (I, J).

### 8.4 Fastgørelse af bordmaskinen

Forskellige typer bordmaskiner kan fastgøres til universal-maskinunderstellet ved at tilpasse bæreamene (B) i forhold til afstanden mellem monteringshullerne i den pågældende maskine.

- Anbring bordmaskinen (f.eks. en kap- og geringsav) på bæreamene (B).
- Fastgør bordmaskinen til bæreamene med hver 4 sekskantskruer (E), 4 skiver (F), 4 låseskiver (G) og 4 sekskantmøtrikker (H).
- Efter monteringen spændes skruerne ordentligt fast.
- Fastgør bæreamene (B) til den monterede bordmaskine på universal-maskinunderstellet, som beskrevet i pkt. 2.

### 8.5 Anvendelse af emneanslag (fig. 8)

Emnestøtterne (D) har indbyggede emneanslag (D.2), som kan anvendes, når der skal saves flere stykker træ i samme længde.

- Åbn stjernegrebsskruen (J) på den ønskede side af universal-maskinunderstellet, og indstil højden af emnesupporten (D), således at støttefladen (D.2) er i samme højde som savens emnesupport.
- Løsn stjernegrebsskruen (I) for at forskyde emnesupporten horisontalt.
- Indstil den ønskede afstand mellem savklinge og anslagsflade (D.1).
- Fastlås indstillingen ved at fastspænde stjernegrebsskruen (I) igen.

## 9. Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ Pas på!

Inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde skal man huske at slukke til monterede eludstyr og trække stikket ud af lysnetkontakten! Fare for tilskadekomst!

### 9.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt universal-maskinunderstellet fri for støv og snavs. Gnid universal-maskinunderstellet rent med en ren klud, eller blæs det over med trykluft ved lavt tryk.
- Det anbefales, at universal-maskinunderstellet altid rengøres umiddelbart efter brug.

- Rengør enheden med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe universal-maskinunderstellets plastdele.

### 9.2 Opbevaring

⚠ Pas på!

Universal-maskinunderstellet må kun opbevares tørt og utilgængeligt for uvedkommende.

## 10. Bortskaffelse og genbrug

Enheden er emballeret for at forhindre transportskader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredsløbet.

Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!

Emballagen består af miljøvenlige materialer, der kan bortskaffes på lokale genbrugsstationer.

Informationer om muligheder for bortskaffelse af gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen.

## 11. Transport

⚠ Pas på!

Må ikke transporteres med kørende elværktøj.

Inden man transporterer universal-maskinunderstellet, skal man trække stikket til det monterede elværktøj! Fare for personskaade pga. elektrisk stød og utilsigtet igangsætning af elværktøjet!

Man kan flytte universal-maskinunderstellet indendørs, ved at 2 personer løfter i stelvangen (må ikke slæbes hen over gulvet).

Ved transport i køretøjer skal elværktøjet afmonteres forinden.

Fødderne skal klappes ind inden transporten.

Ved transport af universal-maskinunderstellet i køretøjer skal man se til, at lasten er sikret forsvarligt.

## Förklaring av symbolerna på apparaten



Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!

### Innehållsförteckning:

### Sida:

1.	Inledning.....	29
2.	Maskinbeskrivning .....	29
3.	Leveransomfång.....	29
4.	Avsedd användning.....	29
5.	Säkerhetsanvisningar.....	30
6.	Tekniska specifikationer.....	30
7.	Före idrifttagning .....	30
8.	Montering och manövrering .....	30
9.	Rengöring, underhåll och lagring.....	31
10.	Kassering och återvinning .....	31
11.	Transport .....	31

## 1. Inledning

### Tillverkare:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

### Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om bruksanvisningen inte följs.
- Vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer.
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- felaktig användning.

### Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna anordningen och hur den bäst kan användas på avsett sätt.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med anordningen. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar anordningens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver säkerhetsinformation i denna bruksanvisning och säkerhetsinformation för den monterade maskinen gäller landsspecifika föreskrifter för användning av anordningen och monterat elverktyg.

Bevara denna instruktionsmanual vid anordningen, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

### ⚠ Observera!

Endast personer som har utbildats i användning av elverktyget och som känner till vilka risker som är förbundna med det får arbeta med elverktyg som monterats på den universella maskinramen. Minsta ålder måste beaktas.

Utöver säkerhetsinformation i denna bruksanvisning och landsspecifika föreskrifter skall allmänna regler för drift av identiska anordningar följas.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna .

## 2. Maskinbeskrivning

- A. Universell maskinram
- B. Stödarm
- C. Tvärbalk
- D. Justerbart verktygsstöd
- E. Skruv
- F. Rundbricka
- G. Säkringsskiva
- H. Mutter
- I. Stjärngreppsskruv
- J. Stjärngreppsskruv

## 3. Leveransomfång (fig. 2)

- 1x universell maskinram (A)
- 2x stödarm (B)
- 2x tvärbalk (C)
- 2x justerbart arbetsstyckstöd (D)
- 4x skruv (E)
- 4x rundbricka (F)
- 4x säkringsskiva (G)
- 4x mutter (H)
- 4x stjärngreppsskruv (I, J)

- Öppna förpackningen och ta ut anordningen försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera anordningen och tillbehör beträffande transportsador.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgångsen av garantiperioden.

### ⚠ SE UPP!

**Anordningen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 4. Avsedd användning

Följ avsedd användning för den universella maskinramen.

Den universella maskinramen är utformad för att användas med bordsenheter så som vändbara sågar, kontursågar, bordcirkelsågar etc.

Elverktyg utan passande fästhål får inte monteras på eller användas tillsammans med den universella maskinramen.

Elverktyg måste skruvas fast ordentligt i den universella maskinramen.

Den universella maskinramen fungerar dessutom so stöd för arbetsstycket vid arbete med vändbara sågar, kontursågar, bordcirkelsågar och andra elverktyg.

Maximal verktygslängd är 3 m.  
För att undvika att långa arbetsstycken välter ska extra arbetsstyckstöd (t.ex. rullbord) användas.

Obs! Se till att arbetsstyckshållaren står säkert och inte kan välta!

Använd inte den universella maskinramen som ställning eller stege. Säkerställ att alla handtag, muttrar och skruvar är åtdragna innan användning. Totalhöjden med elverktyg på denna anordning får inte vara över 152 cm. Maximal bärlast är 150 kg. Säkerställ att den universella maskinramen står på ett jämnt, fast och stabilt underlag.

Annan användning är felaktig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som i så fall uppstår och användaren ansvarar ensam för risken.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5. Säkerhetsanvisningar

- Använd den universella maskinramen endast tillsammans med avsedda elverktyg!
- Kontrollera den universella maskinramen för skador före varje användning. Elverktyg får inte monteras på och användas med skadade stödarmar/tvärbalkar.
- Elverktyg ska skruvas ihop med stödarmar/tvärbalkar och säkras på den universella maskinramen!
- Säkerställ alltid vid uppställning att det universella maskinunderredet står stabilt.
- Säkerställ alltid att den universella maskinramen står i en naturlig och säker position när den ska användas.
- Överbelasta inte den universella maskinramen! Använd endast den universella maskinramen för avsedda arbetsuppgifter.
- Förändring och manipulation av den universella maskinramen samt användning av icke tillåtna delar är förbjudet.
- Samtliga delar till den universella maskinramen, i synnerhet säkerhetsanordningar, skall monteras korrekt för problemfri drift.
- Håll barn borta från den universella maskinramen. Håll anordningen säker från obehöriga personer och barn.

### ⚠ Observera!

Vid användning av elverktyg med den universella maskinramen, följ gällande försiktighetsåtgärder för att skydda mot elektrisk stöt, skaderisk och brandfara på maskinen.

Läs all information om elverktyg som ska monteras och användas innan användning.  
Följ säkerhetsinformation till monterade elektriska anordningar.

Förvara dessa säkerhetsanvisningar säkert.

Följ alla säkerhetsinformation. Om säkerhetsinformationen inte följs utsätter du dig själv och andra för fara.

## 6. Tekniska specifikationer

Storlek	935–1 945 x 545 x 805–915 mm
Bordshöjd	763 mm
Höjd på utbyggnader	805–910 mm
Avstånd mellan stöd min. / max	935–1945 mm
max. tillåten bärlast	150 kg
Vikt i kg	ca 9,8

## 7. Före idrifttagning

Kontrollera anordningen avseende transportskador. Anmäl omedelbart eventuella skador till transportföretaget som levererade anordningen.

## 8. Montering och manövrering

Den universella maskinramen är i stort sett monterad förutom handtag och arbetsstyckstöd:

### 8.1 Ställ upp det universella maskinunderredet (fig. 3–4)

- Placera den universella maskinramen (A) på marken eller på en arbetsbänk så att stativfötterna (A.1) är synliga ovanifrån.
- Tryck på fjäderbultarna (K) och fäll ut ställningsfötterna.
- Om fjäderbultarna är insatta i avsedd position är stativfoten låst.
- Upprepa detta förfarande för övriga stativfötter.
- Ställ den universella maskinramen på stativfötterna.

### 8.2 Montera stödarmarna (bild. 5)

- För stödarmarna (B) till rambädden (A) genom att dra upp låshandtaget (B.1) för att låsa upp det och haka fast armen på rambäddens framsida.
- Släpp ner baksidan till bäddens botten och fäst stödarmarna genom att trycka på låshandtaget (B.1) på rambädden.

Demontering utförs i omvänd ordningsföljd.

### 8.3 Montera stöd till arbetstycke (bild. 6 - 7)

- Stick in tvärstaget (C) i urtaget (L) på rambädden och över stjärngreppsskruvarna (I).
- Stick in arbetsstyckshållaren (D) i urtaget (M) på tvärstaget och över stjärngreppsskruvarna (J).

Arbetsstyckshållaren går att justera på längden och höjden med stjärngreppsskruvarna (I, J).

### 8.4 Fäst bordsmaskinerna

På den universella maskinramen. kan olika bordsmaskiner monteras genom att avståndet mellan urtagshålen för stödarmarna (B) anpassas.

- Placera bordsmaskinen (t.ex. vändbar såg) på stödarmarna (B).
- Fäst bordsmaskinerna med vars 4 sexkantsskruvar (E), 4 skivor (F), 4 säkringsskivor (G) och 4 sexkantsmuttrar (H) på stödarmarna.
- Dra fast skruvarna ordentligt efter monteringen.
- Fäst stödarmarna (B) med de monterade bordsmaskinerna på det universella maskinunderredet, som beskrivs under punkt 2.

### 8.5 Användning av arbetsstyckeanslag (fig. 8)

Arbetsstyckstödet (D) har monterade arbetsstycksanslag (D.2) som kan användas för sågning av timmer till samma längd.

- Öppna stjärngreppsskruven (J) på önskad sida på den universella maskinunderredet och ställ in höjden på stödet till arbetsstycket (D) så att stödets yta (D.2) hamnar på samma höjd som arbetsstyckshållaren för sågarna.
- Lossa stjärngreppsskruven (I) för att flytta arbetsstyckshållaren horisontellt.
- Ställ in önskat avstånd mellan sågblad och anslagsyta (D.1).
- Fixera inställningen och dra åt stjärngreppsskruvarna (I) igen.

## 9. Rengöring, underhåll och lagring

⚠ Observera!

Dra ut kontakten till elanordningen före alla slags rengörings- och underhållsarbeten! Skaderisk!

### 9.1 Rengöring

- Se till att den universella maskinramen är så fri från damm och smuts som möjligt. Torka av den universella maskinramen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att den universella maskinramen rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör anordningen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel, eftersom dessa kan angripa plastdelar hos den universella maskinramen.

### 9.2 Lagring

⚠ Observera!

Den universella maskinramen måste förvaras i en torr omgivning, oåtkomlig för obehöriga.

## 10. Kassering och återvinning

Maskinen ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därför återanvändas eller tillföras råvarukretsloppet.

Maskinen och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Bortskaffa defekta komponenter som farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller hos lokala myndigheter!

Förpackningen består av miljövänliga material som kan kastas hos lokala återvinningscentraler.

Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta maskiner kasseras.

## 11. Transport

⚠ Observera!

Transportera inte ett elverktyg som används.

Dra ut kontakten till elverktyget före transport av den universella maskinramen! Skaderisk genom strömstötar och oavsiktlig igångsättning av elverktyget!

För att flytta den universella maskinramen i utrymmen kan detta göras av 2 personer som lyfter och sänker ner det på stativbädden (dra inte över golvet.)

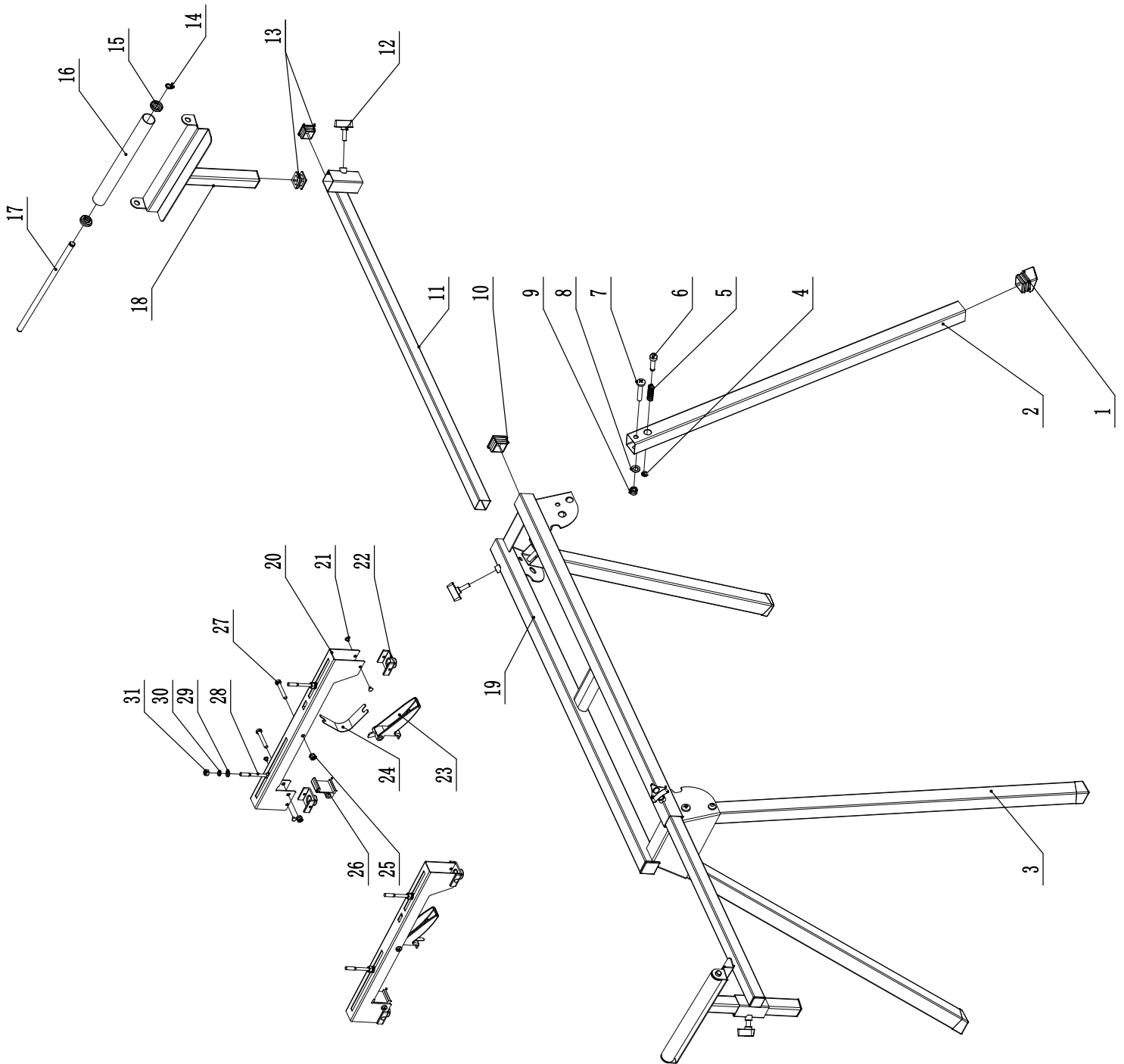
Ta bort elverktyget inför transport i fordon.

Fäll in stativfötterna inför transport.

Sörj för god lastsäkring vid transport av den universella maskinramen i motorfordon.







## Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:**

1. Diese **Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
  2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
  3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
    - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
    - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
    - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
    - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
    - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
    - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
    - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
    - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
    - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
  4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.
  5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).  
**Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:** <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.  
**Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.**  
**Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.**
  6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
  7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.
  8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.
  9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.
- Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.  
Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)  
Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com) · Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garanti NO

Apenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukkbar som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksesta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantins täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreleger inte för: garantins täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnjej

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prislúži nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatolagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kárértézési igények ki vannak zárva.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelů. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Oszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cum-părătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre vom un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cereri de ar fi inutile, de despăgubire sunt excluse.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskölbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusius dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

#### Abyrgð IS

Augljóðsar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ögilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

#### Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı

garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

#### гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претензии за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

#### Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

#### Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

#### Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparats av tredje part.

#### εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα του αγοραστή της αξιολόγησης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλης θεραπείας για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστεύει λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα μέρη

που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιολογήσει εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.